

El perfil básico, identificativo y sociolingüístico de migrantes y refugiados en España

Ana Ibáñez Moreno y Antonio Pareja-Lora

En este artículo se presentan los resultados del análisis parcial de un conjunto de datos recientemente recabado para conocer el perfil de los migrantes y refugiados (MR en adelante) en España. Los datos analizados incluyen: (a) los propios de ONG y asociaciones que trabajan con este colectivo en la Comunidad de Madrid; y (b) algunas de las respuestas obtenidas a un cuestionario distribuido entre las personas responsables de dichas asociaciones. Estas respuestas del cuestionario han permitido delinear el perfil identificativo y sociolingüístico de los MR en nuestro país. Este estudio se complementa con otro presentado en este mismo volumen, y cuyo fin último conjunto ha sido realizar un análisis de necesidades de formación lingüística de las MR en España, de cara al posible desarrollo de cursos masivos en línea y abiertos (o MOOC, por sus siglas en inglés) para un aprendizaje del español y/o de otras lenguas de alta demanda (inglés, francés, etc.) convenientemente adaptado a las mismas.

Palabras clave: migrante, refugiado, análisis de necesidades, MOOC, LMOOC, ELE.

The basic, identifying and sociolinguistic profile of migrants and refugees in Spain. This article shows the results of a partial analysis of a dataset recently collected to identify the profile of migrants and refugees (hereinafter MRs) in Spain. The data analysed include: (a) those associated to NGOs and associations that work with these people in the Autonomous Region of Madrid; and (b) some of the answers to a questionnaire filled in by some officials and/or managers in these associations for this target group. These answers of the questionnaire allowed assessing the identifying and sociolinguistic profile of MRs in our country. This study is supplemented by another one presented also in this volume, and their joint, final aim has been to carry out a linguistic training needs analysis of the MRs in Spain, with a view to the possible development of some massive open online courses (or MOOCs) for a fairly adapted learning of Spanish and/or other highly demanded languages (e.g., English or French) that meets their needs.

Keywords: migrant, refugee, needs analysis, MOOC, LMOOC, ELE.

1. Introducción

Uno de los principales retos que suelen tener que afrontar los proyectos e iniciativas en el campo de la ayuda a migrantes y refugiados es la falta de conocimiento acerca del perfil de los sujetos a los que van destinados, así como de sus necesidades reales una vez arriban a un país de acogida, sea este un destino provisional o su destino definitivo. Esta inquietud es la que ha motivado, a fin de cuentas, el desarrollo del estudio que aquí se describe: conocer en detalle las características, las motivaciones y expectativas de los inmigrantes y refugiados (MR en adelante) acogidos en nuestro país (España), al menos en lo que respecta al aprendizaje de las lenguas de la Unión Europea.

En efecto, en este artículo se presentan los resultados del análisis de parte de un conjunto de datos que se han recabado recientemente para conocer el perfil de los MR en España. Los datos recogidos incluyen los propios de ONG y asociaciones que trabajan con estas personas en la comunidad de Madrid (presentados más adelante) y las respuestas obtenidas mediante un extenso cuestionario, distribuido a personas con un cierto nivel de responsabilidad en dichas asociaciones. Las preguntas del cuestionario buscaban averiguar los perfiles identificativos¹, profesional, sociológico², tecnológico y/o académico de los MR en nuestro país.

Más concretamente, aquí nos centramos en analizar las respuestas al cuestionario concernientes al perfil básico y sociolingüístico de los MR en España, dadas las limitaciones de espacio. En otro artículo posterior, en esta misma publicación (Pareja-Lora e Ibáñez Moreno, este volumen), se analizan las respuestas al cuestionario que tienen que ver con el perfil profesional y académico. Por tanto, ambas publicaciones son complementarias y forman parte de un mismo estudio, cuyo fin último ha sido realizar un análisis de necesidades de formación lingüística de los MR en España, de cara al desarrollo de cursos masivos en línea y abiertos (o MOOC, sus siglas en inglés) para un aprendizaje del español y/o de otras lenguas de alta demanda (inglés, francés, etc.) convenientemente adaptado a las mismas.

El presente trabajo, por tanto, está organizado de la siguiente manera: para empezar, el punto 2 proporciona una contextualización conveniente de dicho estudio, junto con las definiciones y conceptos clave tenidos en cuenta en su desarrollo. A continuación, el punto 3 describe el proyecto europeo MOONLITE, del que parte esta investigación, así como sus objetivos, además de la estructura y cuestiones clave de la encuesta que fue distribuida entre las asociaciones de ayuda a refugiados y migrantes en España arriba mencionadas, y que aquí se analizan. El

punto 4 presenta el perfil identificativo y sociológico de los MR en España, detallando los datos básicos de los mismos, como son su edad, género, etc. Finalmente, en el punto 5 presentamos algunas conclusiones relevantes, que nos han servido, entre otras cosas, como punto de partida para desarrollar los dos primeros MOOC de enseñanza del español para MR en España (denominados *Puertas Abiertas I* y *Puertas Abiertas II: Español para necesidades inmediatas*³).

2. Contextualización y conceptos clave en el mundo de los migrantes y refugiados

En este apartado, en primer lugar, se incluyen todas las definiciones de los conceptos que van a manejarse en el resto del artículo. En segundo lugar, el siguiente aporta algunos datos estadísticos básicos del colectivo de inmigrantes y refugiados en España (países de procedencia y tipología, número y estado de sus solicitudes de asilo, etc.) en el momento de arranque del proyecto MOONLITE, en el que se enmarca este estudio particular (véase el punto 3).

2.1. Migrantes y refugiados: definición y tipología

Hay una gran diversidad de personas migrantes y refugiadas, así como una gran variedad de casuísticas asociadas, que deben ser tenidas en cuenta a la hora de diseñar cualquier programa de formación, de forma que pueda adaptarse con éxito a sus necesidades reales. Existen, por un lado, personas que salen de su país por razones políticas y, por otro lado, personas que migran por razones económicas. A primera vista, la principal diferencia entre ambos tipos de desplazamientos, según el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR 2007), es que los primeros –es decir, los refugiados– dejan su país mayoritariamente por ser perseguidos y amenazados, incluso de muerte. Es decir, en este caso, generalmente se produce una migración forzada o forzosa y, además, este primer tipo de MR no puede regresar a su país de origen en condiciones de seguridad, a menos que se produzca un cambio en la situación política. Por su parte, los segundos –a las que suele designarse con el término general de migrantes– abandonan su país voluntariamente, para buscar una vida mejor por razones económicas, financieras o personales. Por ello, en este segundo caso, si regresan a su país, seguirán recibiendo la protección de su gobierno (ACNUR 2007).

Más concretamente, la Organización Internacional para las Migraciones (OIM 2011) define al *migrante* como toda persona que se

traslada o se ha trasladado a través de una frontera internacional o dentro de un Estado fuera de su lugar de residencia habitual, independientemente de (1) la situación jurídica de la persona; (2) si el traslado es voluntario o involuntario; (3) cuáles son las causas del traslado; o (4) cuál es la duración de la estancia. La OIM se ocupa de los migrantes y de cuestiones relacionadas con la migración y, de acuerdo con los estados pertinentes, de los migrantes que necesitan servicios de migración internacional (OIM 2011). A pesar de las definiciones legales, hay mucha ambigüedad sobre el colectivo de MR debido a las legislaciones restrictivas que suelen establecerse en torno a los refugiados y la migración. Según Espinar Ruiz (2010), la migración internacional es un concepto global muy amplio, pues incluye perfiles muy diferentes: (i) desplazados (migrantes) o refugiados; (ii) personas que buscan trabajos de baja cualificación; (iii) trabajadores con alta cualificación que buscan mejores empleos; (iv) personas jubiladas que cambian de lugar de residencia; etc.

Respecto a la definición de *refugiado*, según la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados de 1951 y su Protocolo de 1967, un *refugiado* es una persona que “debido a un temor fundado de ser perseguido por motivos de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a un determinado grupo social u opiniones políticas, se encuentra fuera del país de su nacionalidad y no puede o, debido a dicho temor, no quiere acogerse a la protección de ese país”. En consecuencia, aquellos individuos reconocidos como refugiados tienen entonces derecho a recibir “protección internacional”, otorgada por “un gobierno que funcione adecuadamente”, es decir: protección por parte de la policía, la legislación y los tribunales contra el crimen y la persecución, etc. A partir de esta definición y sus propiedades derivadas fue posible concretar el procedimiento de *solicitud del estatuto de refugiado*, pero el reconocimiento de este estatuto obliga a probar que existen causas objetivas para la existencia del “temor fundado de ser perseguido”, lo cual no siempre es sencillo (Espinar Ruiz 2010).

Existen asimismo múltiples definiciones y/o tipos de individuos migrantes, que conllevan diferentes niveles de protección: solicitantes de asilo, solicitantes (de otras acciones), personas desplazadas, migrantes forzados, personas desarraigadas, apátridas, personas en determinación del estatuto, etc. (OIM 2011).

Se distinguen, igualmente, múltiples definiciones y/o tipos de refugiados: refugiados *de facto*, refugiados en órbita, refugiados en tránsito, refugiados *in situ*, refugiados *prima facie*, y las personas con mandato de refugiado (OIM 2011).

En este artículo nos referiremos a este colectivo mediante la expresión *migrantes y refugiados* y, más frecuentemente y por abreviar, mediante su acrónimo (MR).

2.2. Migrantes y refugiados: datos estadísticos sobre su situación en Europa y España

En cuanto a la situación en Europa, y más concretamente en España (en la que en realidad se centra a este artículo), según el Informe de 2016 de la Comisión Española de Ayuda a los Refugiados (CEAR 2016), en 2015 se contabilizaron las solicitudes de asilo y/o protección internacional recogidas en la Tabla 1.

Área geográfica	Estado de las solicitudes		Número de casos	
Europa	Totales		1.321.600	
España	Totales		14.800	
		Resueltas	3.240	
			Con protección internacional concedida	1.020
			Con protección subsidiaria ⁴	800
			Con estatuto de refugiado /derecho de asilo concedido	220
	No aceptadas	2.220		

Tabla 1. *Datos sobre las solicitudes de personas refugiadas en Europa y España en 2015 (datos extraídos del informe de la CEAR – 2016)*

Como puede observarse en la Tabla 1, casi 15.000 personas solicitaron la protección del Estado español en 2015⁵. Pero estas cifras representan sólo el 1% de las solicitudes realizadas en 28 países europeos (1.321.600 en total; 476.000 en Alemania; 162.000 en Suecia; etc.). Sin embargo, sólo se resolvió el 21% de las solicitudes recibidas por nuestro país y únicamente se concedió el estatuto de refugiado a 220 personas (un 6,7% de las solicitudes resueltas). Los medios de comunicación indican que esta cifra es baja comparada con el resto de Europa, donde ésta se sitúa en torno al 50%.

Este informe (CEAR 2016) también proporciona datos sobre los países de procedencia y el perfil de los MR. Los más relevantes se muestran en la Figura 1⁶, aunque a los reseñados en la misma habría que añadir otros, como República Dominicana, China, Malí o Nigeria, con un nivel de incidencia bastante inferior⁷.

Por lo que respecta a la casuística correspondiente a estas solicitudes, aunque algunas de ellas se realizaron a título individual, bien por hombres solos (v.g., ciudadanos ucranianos) o jóvenes sin familia (como es el caso mayoritario entre los ciudadanos argelinos), en su mayor parte son a título colectivo, es decir, en favor de familias (v.g., ucranianas) que, en su desplazamiento, se llevan consigo incluso a miembros menores de edad.

En resumen, el informe CEAR (2016) muestra que los MR de España, en su mayoría, hablan el árabe y son familias, dado que, debido al conflicto bélico desarrollado en Siria desde 2011, se ha producido un gran éxodo migratorio de su población hacia Europa. A ello hay que sumar, además, el constante flujo de personas procedentes principalmente de África o América Latina, aunque también de otros países y otras áreas geográficas, como China.

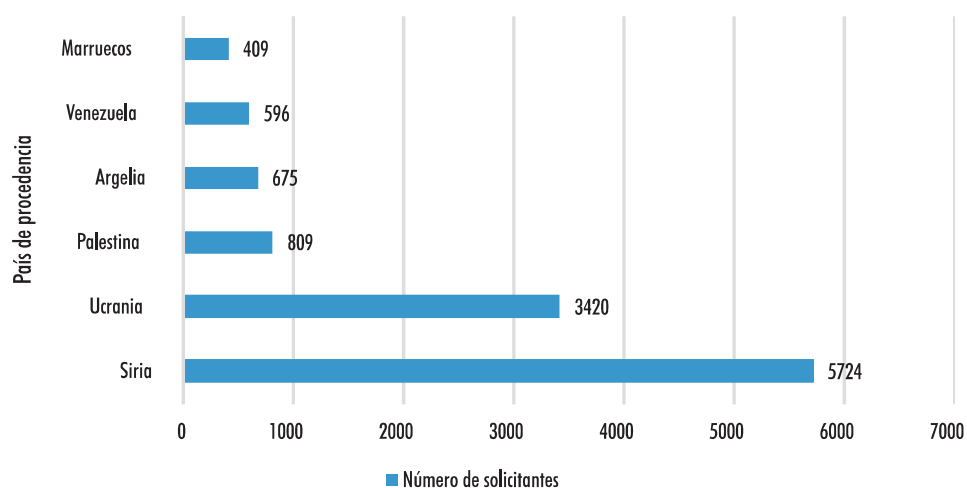


Figura 1. Principales países de procedencia de los solicitantes de asilo y/o refugiados en España, según CEAR (2016)

3. El proyecto MOONLITE: objetivos y análisis de necesidades

En esta sección, primeramente, se detallan los objetivos de MOONLITE, el proyecto que motivó este estudio. A continuación, se describen los criterios de diseño de la encuesta distribuida entre las ONG para recabar datos acerca del perfil y las necesidades reales en el campo del aprendizaje de lenguas de los destinatarios de los resultados del proyecto (MR).

3.1. Presentación y objetivos del proyecto MOONLITE

MOONLITE (*MOOCs for Social Inclusion and Employability*) es un proyecto europeo (*Erasmus+*) en el que han participado como socios las instituciones incluidas en la Tabla 2.

Institución	País
ESCP (<i>European Business School Berlin</i>)	Alemania
LNU (<i>Linnaeus University</i>)	Suecia
UoW (<i>University of Wolverhampton</i>)	Reino Unido
EADTU (<i>European Association of Distance Teaching Universities</i>)	Países Bajos
WEB2LEARN	Grecia
KIC (<i>Knowledge Innovation Centre</i>)	Malta
UNED (<i>Universidad Nacional de Educación a Distancia</i>)	España

Tabla 2. *Socios (y países) participantes en el proyecto MOONLITE*

MOONLITE⁸ promueve el aprendizaje, apoyo y certificación de la educación y/o formación sin fronteras, y parte de la base de aprovechar el potencial de los MOOC para que los migrantes y refugiados desarrollen sus competencias lingüísticas y empresariales para el empleo, la educación superior y la inclusión social. En general, MOONLITE busca mejorar la oferta educativa para los MR, tanto a través de las instituciones europeas de educación superior (IEES) como de la colaboración interregional.

En particular, los MOOC tienen el potencial de integrar a los refugiados en los sistemas educativos (Traxler 2018, Traxler *et al.* 2019). Los refugiados se enfrentan a barreras legales, lingüísticas y financieras para acceder a la educación superior, además de los retos derivados de la “pérdida de tiempo” que supone obtener el estatuto de refugiado, encontrar alojamiento, restablecer los vínculos con la familia, etc. Además de que pueden ofrecer una vía muy motivadora de aprender la lengua meta (en línea con Beaven *et al.* 2015), con la ayuda de los MOOC con créditos reconocidos, los estudiantes pueden comenzar a introducirse en sus estudios a su propio ritmo, sin necesidad de matricularse en las instituciones, sabiendo que estos créditos serán eventualmente reconocidos para la obtención de su título final, una vez puedan acceder a la Educación Superior de manera más formal. Asimismo, los MOOC pueden ayudar a los refugiados a completar sus cualificaciones específicas y entrar directamente en el mercado laboral. De ahí surgieron *Puertas Abiertas I e II*, los primeros MOOC de enseñanza de español para MR en España, que han partido de la identificación de oportunidades y barreras en el reconocimiento del aprendizaje basado en el MOOC para estudiantes y refugiados.

3.2. Diseño de la encuesta para el análisis de necesidades del proyecto

Para comenzar a diseñar los MOOC *Puertas Abiertas* fue necesario un estudio exhaustivo previo del perfil de los MR en España, así como de

sus necesidades inmediatas. Para ello, además de un análisis de contenidos preliminar, a partir del cual se obtuvieron los datos incluidos en el punto 2, se elaboró un cuestionario previo muy detallado, que pretendía recabar información realista y muy concreta y exhaustiva, tanto de tipo cualitativo como cuantitativo (en menor medida) del perfil identificativo (personal), académico, profesional y tecnológico de los MR en España. Posteriormente, además, un MOOC nos permite obtener datos muy valiosos sobre el perfil de los usuarios mediante técnicas de *learning analytics* (Martín Monje *et al.* 2017).

Teniendo en cuenta estos parámetros, se elaboró un cuestionario extensivo, que fue completado por personas responsables y/o delegadas de diversas asociaciones y ONG para de atención y acompañamiento al colectivo de MR, que fueron invitadas a acudir a una sesión informativa del proyecto para completarlo. En total, realizar esta tarea les llevó una hora y media.

El cuestionario⁹ (“Cuestionario para grupos de apoyo a colectivos de personas desplazadas”), fue desarrollado a través de la herramienta de *Google Forms*. Constaba de 9 secciones, y fue contestado en total por 15 asociaciones (a veces por dos miembros de cada asociación) en la primera jornada de toma de contacto con las mismas, arriba mencionada.

Respecto a sus secciones, la primera era la mostrada en la Figura 2, y servía para obtener el consentimiento de las asociaciones y ONG para el uso de sus respuestas con fines académicos (de investigación y/o educativos). La sección 2 constaba de una sola pregunta: DATOS SOBRE LA ASOCIACIÓN/ONG/INSTITUCIÓN, en la que se solicitó que incluyeran el nombre de la asociación, la(s) persona de contacto y un correo electrónico. Un análisis de las respuestas a esta pregunta nos permitió identificar las instituciones que finalmente rellenaron el cuestionario, a saber: Alioth Social – Proyecto *Horizon One to One*; Asilim; Asociación de Apoyo al Pueblo Sirio (AAPS); Asociación Dianova España; Asociación Mun2; Asociación Refugio Atenas Yallah; Cáritas Madrid; Centro de Acogida a Refugiados de Vallecas (Subdirección General de Integración de los Inmigrantes - Ministerio de Empleo y Seguridad Social); Fundación Cepaim; Fundación La Merced Migraciones; Fundación para el Fomento del Desarrollo y la Integración (Fundación FDI); ONG Rescate; y RED SOS REFUGIADOS.

La sección 3, que se corresponde con el Apartado I de la encuesta, pretendía recabar información sobre el perfil básico de los MR, en relación los siguientes datos: país de origen, género, edad, lengua materna, conocimiento de otras lenguas, su nivel de español, etc. Se han incluido todas ellas entre las capturas de pantalla de la Figura 3, la Figura 4, la Figura 5, la Figura 6 y la Figura 7.

Figura 2. *Pantalla principal del cuestionario*

Como se puede observar en estas figuras, el Apartado I pretendía recabar, por un lado, datos muy similares a los dados en 2, pero obtenidos a partir de las personas que trabajan directamente con MR, de tal forma que los datos iniciales pudieran ser actualizados y, además, obtener una muestra de datos parciales y disgregados en función de los individuos atendidos por cada una de las instituciones. Por otro lado, este mismo apartado también intentaba recopilar datos muy básicos acerca del perfil laboral (y su correlato económico) de los MR residentes en España en ese momento: labor profesional en sus países de origen y de acogida (subapartados de la pregunta 1), situaciones laboral y económica más habituales (preguntas 5 y 6) y principales ocupaciones diarias (pregunta 7). Los datos obtenidos a partir la mayor parte de apartados de la pregunta 1, de las preguntas 2 a 4 y la pregunta 8 son descritos en el punto 4 de este artículo (perfil identificativo).

En la determinación del perfil sociológico de los MR fue de gran ayuda la sección 4, que se corresponde con el Apartado II de la encuesta de recogida de datos. Este apartado se titulaba II. ACTITUD HACIA SU SITUACIÓN DE DESPLAZAMIENTO, y constaba de preguntas de respuesta múltiple (9 y 13), respuesta binaria (10, 11, 12 y 14) y de una pregunta de respuesta abierta (15), tal y como se indica en

la Tabla 3 más abajo. No obstante, cabe remarcar que en las preguntas 10 a 14 se podían adjuntar detalles adicionales (en caso necesario) dando lugar a respuestas de formato semiabierto. Las respuestas a las preguntas de esta sección se incluyen y analizan al final del punto 5 del presente artículo.

I. PERFIL DE LOS REFUGIADOS/MIGRANTES

1. ¿Cuál es el perfil de los refugiados/migrantes que llegan a España?

Pais de origen

Tu respuesta

Género

Hombre

Mujer

Edad

Menor de 15

16-20

21-30

31-40

41-50

Mayor de 50

Lengua materna

Tu respuesta

Figura 3. *Pregunta 1 del cuestionario (i)*

<p>Lengua materna</p> <p>Tu respuesta _____</p>
<p>Conocimiento de otras lenguas (básico/intermedio/avanzado/nativo)</p> <p>Tu respuesta _____</p>
<p>Nivel de lengua española</p> <p><input type="checkbox"/> Básico</p> <p><input type="checkbox"/> Intermedio</p> <p><input type="checkbox"/> Avanzado</p> <p><input type="checkbox"/> Nativo</p>
<p>¿Qué labor profesional desarrollaban en sus países de origen?</p> <p><input type="checkbox"/> Administrativo</p> <p><input type="checkbox"/> Trabajo manual</p> <p><input type="checkbox"/> Comercial</p> <p><input type="checkbox"/> Otro: _____</p>
<p>¿Qué labor profesional tienen en el país de acogida?</p>

Figura 4. *Pregunta 1 del cuestionario (ii)*

¿Qué labor profesional tienen en el país de acogida?

- El mismo
- Superior
- Inferior
- Eventual
- No suele estar relacionado con su trabajo en el país de origen
- No suelen tener trabajo
- Otro: _____

2. ¿Cuál es la razón por la que llegan a España?

- Refugiados políticos
- Refugiados de guerra
- Razones socioeconómicas
- Catástrofes
- Razones familiares
- Otro: _____

3. ¿Cuál es su situación legal? Para los refugiados:

- Con derecho a asilo y refugio
- Solicitantes de derecho a asilo y refugio
- Otro: _____

Figura 5. Preguntas 1 (iii), 2 y 3.a del cuestionario

Para los migrantes:

- Situación de legalidad o regularidad
- Ilegalidad o irregularidad
- Permiso de residencia permanente
- Permiso de residencia temporal por arraigo familiar/ laboral/ por razones humanitarias
- Otro: _____

4. ¿Cuál es su situación personal más habitual?

- Solo/a
- Familia básica con ellos
- Familia básica en el país de origen
- Familia numerosa a su cargo con ellos
- Familia numerosa a su cargo en el país de origen

5. ¿Cuál es su situación laboral más habitual?

- Trabajando
- En paro
- Contrato a jornada completa
- Contrato a jornada parcial
- Otro: _____

Figura 6. Preguntas 3.b a 5 del cuestionario

6. ¿Cuál es su situación económica más habitual?

- Insuficiente para cubrir sus necesidades básicas
- Justa
- Suficiente

7. ¿Cuáles son sus principales ocupaciones diarias?

- Búsqueda de empleo
- Formación / educación
- Solventar sus necesidades más elementales
- Solucionar cuestiones legales
- Otro: _____

8. ¿Dónde viven en España?

- En casas o pisos en régimen alquiler solos
- En casas o pisos compartidos en régimen de alquiler
- En casas o pisos en régimen de propietarios solos
- En casas o pisos compartidos en régimen de propietarios
- En centros de acogida
- No tienen alojamiento fijo

Figura 7. Preguntas 6 a 8 del cuestionario

Número de pregunta	Pregunta	Respuestas posibles
9	¿Cuánto tiempo suelen estar fuera de sus hogares?	1. Menos de 6 meses 2. 6 meses-11 meses 3. 1-5 años 4. Más de 5 años
10	¿Planifican la duración de su estancia en algún caso?	1. Sí 2. No Detalles:
11	¿Suelen tener experiencia de estar en un país extranjero?	1. Sí 2. No Detalles:
12	¿Es para ellos prioritario incluirse en la nueva sociedad o mantener su cultura y costumbres?	1. Sí 2. No Detalles:
13	¿Qué actitudes suelen tener hacia su situación: rechazo, resignación, esperanza, etc.?	1. Rechazo 2. Resignación 3. Esperanza Otro:
14	¿Se muestran proactivos en buscar soluciones a esta situación?	1. Sí 2. No Detalles:
15	¿Cuáles son sus necesidades y preocupaciones prioritarias?	[Campo de texto libre]

Tabla 3. Preguntas 9 a 15 del cuestionario

El cuestionario continuaba con la sección 5, correspondiente al Apartado III del cuestionario: “III. PERFIL TECNOLÓGICO”. Esta sección constaba de cinco preguntas de opción de respuesta múltiple (las preguntas 16 a 20), además de otras dos (las preguntas 21 y 22), en las que la respuesta era de tipo binario (Sí/No), aunque se pedía además que dieran más detalles (en caso necesario) en forma de respuesta abierta. Todas estas preguntas y sus posibles respuestas se detallan en la Tabla 4.

Número de pregunta	Pregunta	Respuestas posibles
16	¿De qué tecnología suelen disponer?	1. Ordenador de sobremesa 2. Portátil 3. Tablet 4. Teléfono móvil sin conexión a Internet 5. Smartphone
17	¿A qué periféricos tienen acceso que pudieran usar en un proceso formativo?	1. Impresora 2. Escáner 3. Fotocopiadora 4. Fax
18	¿Qué tipo de conexión a internet tienen?	1. Desde el móvil 2. Rápida y fiable desde casa 3. Rápida y fiable desde otros lugares de fácil acceso 4. No fiable / en algunos lugares 5. Ninguna
19	¿Qué uso suelen hacer de sus dispositivos tecnológicos?	1. Juegos 2. Email personal 3. Redes sociales 4. Educativo 5. Redes profesionales 6. Trabajo en línea Otro:
20	De las herramientas sociales que usan, indica las que son más populares:	1. Facebook 2. Twitter 3. WhatsApp 4. Telegram 5. Instagram 6. Snapchat Otro:
21	¿Hay alguna diferencia reseñable entre su cultura de aprendizaje y la española?	1. Sí 2. No Detalles:
22	¿Hay alguna diferencia reseñable entre su cultura digital y la española?	1. Sí 2. No Detalles:

Tabla 4. Preguntas 16 a 22 del cuestionario

A continuación, la sección siguiente (la 6), mostraba el Apartado IV del cuestionario: “IV. FORMACIÓN ACADÉMICA DE LAS PERSONAS DESPLAZADAS”. Las preguntas que conformaban este apartado se detallan en la Tabla 5. Respecto a las preguntas 23 y 27, al ser preguntas de respuesta SI/NO (binaria), se pedía además una aclaración en forma de respuesta abierta. En cuanto a la pregunta 24, era una pregunta con respuesta de escalas y categorías, tal y como muestra la Figura 8. Las preguntas 25, 26, 28 y 30a eran de respuesta de opción múltiple, y las preguntas 29, 30b y 31 eran de respuesta abierta.

Número de pregunta	Pregunta	Respuestas posibles
23	¿Son los migrantes y refugiados un grupo homogéneo en cuanto a su educación o formación?	1. Sí 2. No Detalles:
24	En caso negativo, ¿qué tipos de personas desplazadas cabe distinguir según su formación y cuáles son más/menos comunes en España? (marcar las respuestas de 1 – 6, donde 1 = más numeroso y 6 = menos numeroso)	1. Analfabetos 2. Estudios de primaria 3. Estudios de secundaria 4. Formación profesional 5. Estudios universitarios 6. Estudios de posgrado [Véase también la Figura 8]
25	¿En qué área de conocimiento están formados?	1. Humanidades/ Ciencias Sociales 2. Ciencias 3. Tecnología 4. Trabajos mecánicos (motor, fontanería, electrónica...) 5. Trabajos artesanales (carpintería, cerámica, panadería...) Otro:
26	En general, ¿qué tipo de educación en lenguas han recibido?	1. En el colegio o universidad 2. En una escuela de idiomas o academia 3. En cursos gratuitos en asociaciones o de fomento de empleo 4. De manera informal por su cuenta
27	¿Son los migrantes y refugiados un grupo homogéneo en cuanto a sus necesidades formativas?	1. Sí 2. No Detalles:
28	¿Qué tipo de formación requieren las personas desplazadas que están en España?	1. Ninguna 2. Práctica, para desenvolverse en la sociedad de acogida a nivel básico 3. Práctica, que les ayude a conseguir un empleo 4. Formal, para obtener una certificación útil que les permita acceder al nuevo mercado laboral 5. Reconocimiento oficial de sus titulaciones para poder ejercer la profesión para la que se prepararon en sus países de origen 6. Actualización, adaptación o especialización de sus conocimientos 7. Lingüística (español, inglés, etc.)
29	¿Sobre qué temas desean formarse prioritariamente?	[Campo de texto libre]

Tabla 5. Preguntas 23 a 31 del cuestionario Continúa...

Número de pregunta	Pregunta	Respuestas posibles
30a	¿Crees que tienen otras necesidades específicas en su proceso de formación?	1. Asesoramiento personalizado previo 2. Plan de acogida 3. Grupos de estudio (trabajo colaborativo con otros estudiantes) 4. Aprendizaje práctico 5. Espacios determinados para el estudio, p. ej. bibliotecas 6. Flexibilidad en los cronogramas 7. Apoyo y <i>feedback</i> continuo del profesor 8. Trabajo estructurado en sesiones cortas y frecuentes o largas y esporádicas
30b	¿Existe algún tabú o aspecto cultural reseñable en cuanto a su actitud hacia la educación y la suya propia?	[Campo de texto libre]
31	¿Qué valoración harías de la oferta de acciones formativas disponibles para refugiados y migrantes a día de hoy en España desde el punto de vista de la calidad y la adecuación?	[Campo de texto libre]

Tabla 5. Preguntas 23 a 31 del cuestionario

24. En caso negativo, ¿qué tipos de personas desplazadas cabe distinguir según su formación y cuáles son más/menos comunes en España? (marcar las respuestas de 1 – 6, donde 1=más numeroso y 6=menos numeroso):

	1	2	3	4	5	6
Analfabetos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Estudios de pri...	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Estudios de se...	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Formación pro...	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Estudios unive...	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Estudios de po...	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Figura 8. Detalle de la pregunta 24 del cuestionario

Para concluir, las preguntas restantes (32 a 50) estaban incluidas en las secciones finales del cuestionario (en los apartados V, VI y VII), y buscaban obtener información sobre las posibilidades que las asociaciones y ONG presentes veían en cuanto a la formación en línea de los MR, así como a su disponibilidad para trabajar con IEES en la creación de MOOCs y otras actividades de formación en línea o mixta. Al no corresponderse, por tanto, con aspectos relativos al colectivo de MR de forma directa, no se describen aquí.

Por consiguiente, en lo que sigue desarrollamos los puntos del cuestionario que nos han permitido obtener información detallada sobre lo que atañe a este trabajo, es decir, el perfil identificativo y sociológico, de los MR en España.

4. Perfil identificativo de los migrantes y refugiados (MR) en España: datos estadísticos básicos

4.1. Los datos básicos (procedencia, género, edad, lenguas, etc.) de los MR en España

Los datos que aquí se presentan (gráficamente), y que serán analizados y discutidos en el apartado siguiente, están tomados de las respuestas obtenidas de las preguntas 1 (parcialmente), 2, 3, 4 y 8 de la sección 3 del cuestionario descrito en el apartado 3.b (véanse la Figura 3, la Figura 4, la Figura 5, la Figura 6 y la Figura 7). Esta sección tenía como objetivo obtener información sobre el perfil básico y laboral de los migrantes y refugiados en España, con la finalidad de poder hacer posteriormente un acercamiento más concreto a sus necesidades formativas. Aquí se detallan los resultados sobre el perfil básico de los MR.

Por un lado, los resultados obtenidos para la pregunta 1 del formulario, es decir, los datos personales: género, edad, país de procedencia, lengua materna y conocimiento de otras lenguas (español y restantes), se resumen respectivamente en la Figura 9, la Figura 10, la Figura 11, la Figura 12, la Figura 13 y la Figura 14.

Por otro lado, los resultados obtenidos para las preguntas 2 (motivo de su llegada a España), 3 (su situación legal, tanto en el caso de los migrantes como de los refugiados), 4 (su situación personal más habitual) y 8 (su tipo de residencia en España), se han incluido en la Figura 15, la Figura 16, la Figura 17, la Figura 18, y la Figura 19, respectivamente.

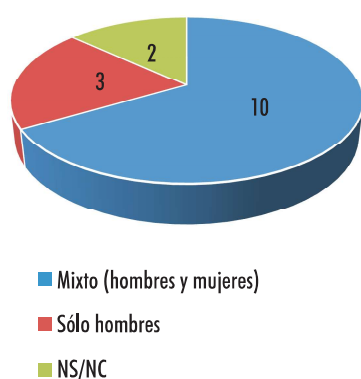


Figura 9. Número de instituciones de acogida en función del género de las personas acogidas

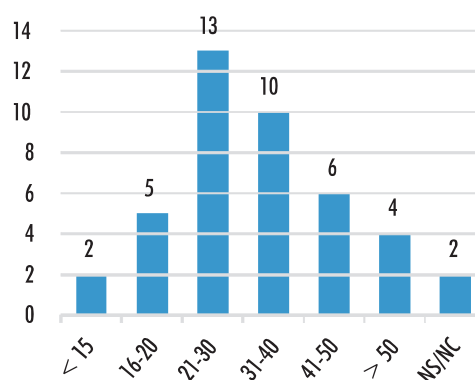


Figura 10. Número de instituciones de acogida en función de la edad (en años) de las personas acogidas

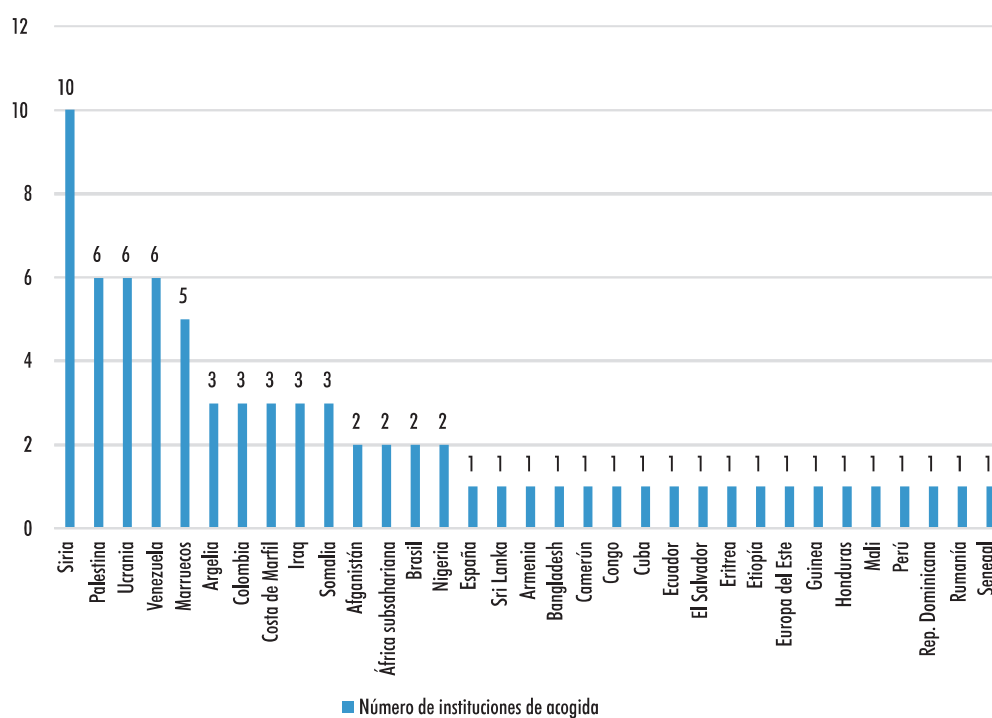


Figura 11. Número de instituciones de acogida vs. países de procedencia de sus personas acogidas

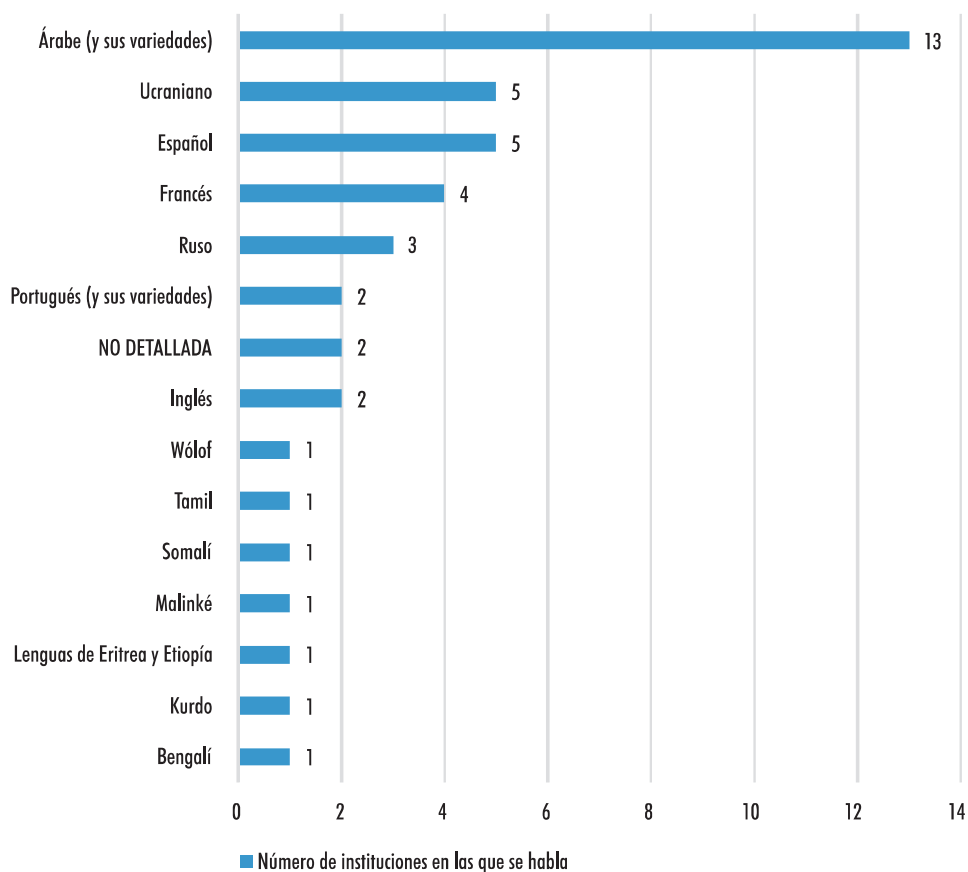


Figura 12. *Número de instituciones de acogida vs. lengua nativa de sus personas acogidas*

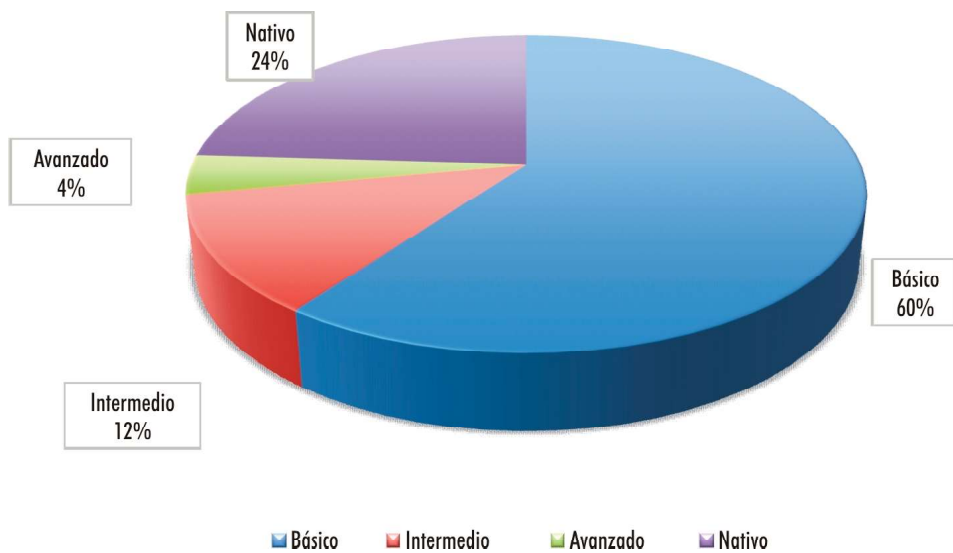


Figura 13. *Nivel de conocimiento de la lengua española por parte de los MR en las distintas instituciones de acogida*

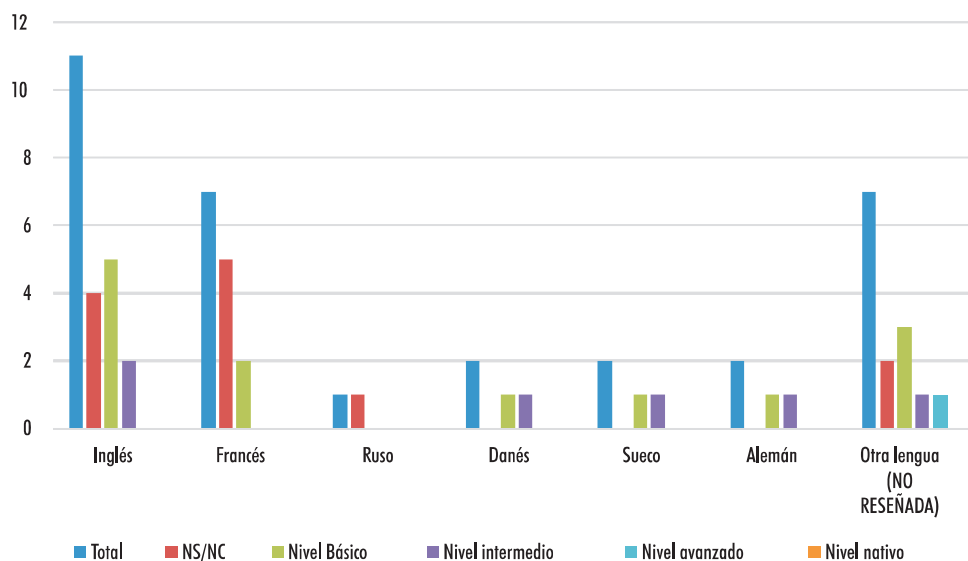


Figura 14. Nivel de conocimiento de otras lenguas por parte de los MR en las distintas instituciones de acogida

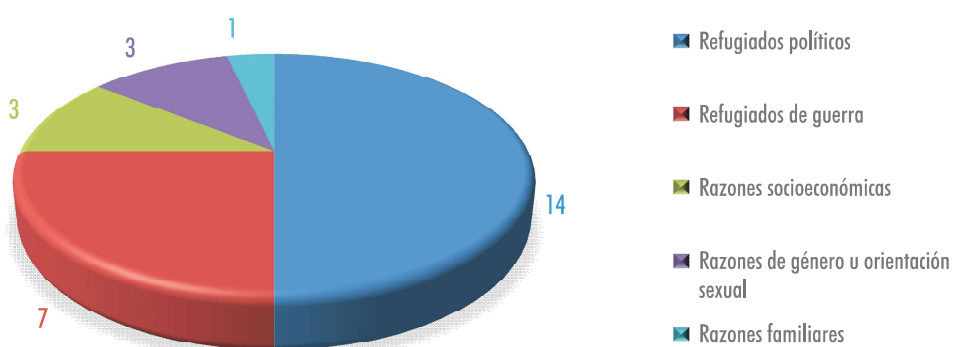


Figura 15. Número de instituciones de acogida vs. razones para la llegada a España de sus MR.

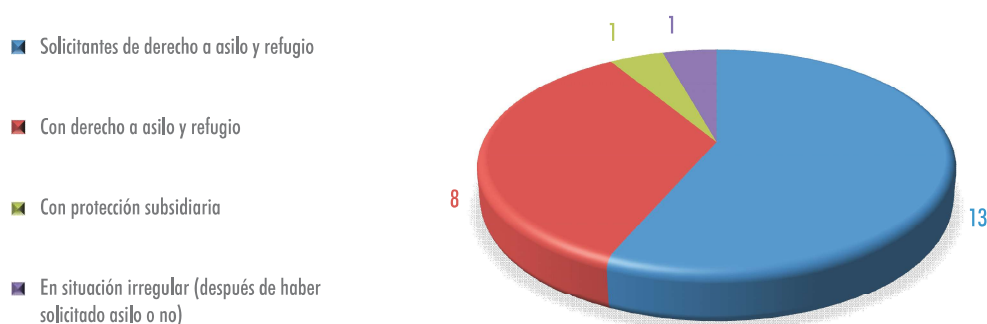


Figura 16. Número de instituciones concernidas vs. situación legal de sus refugiados

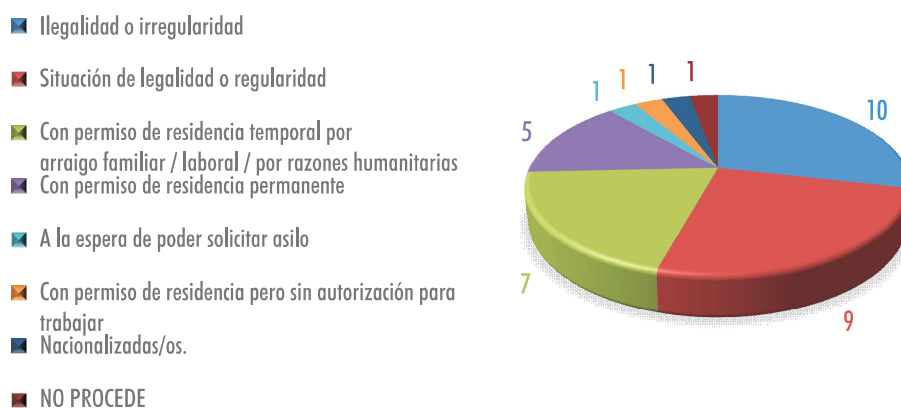


Figura 17. *Número de instituciones concernidas vs. situación legal de sus migrantes*

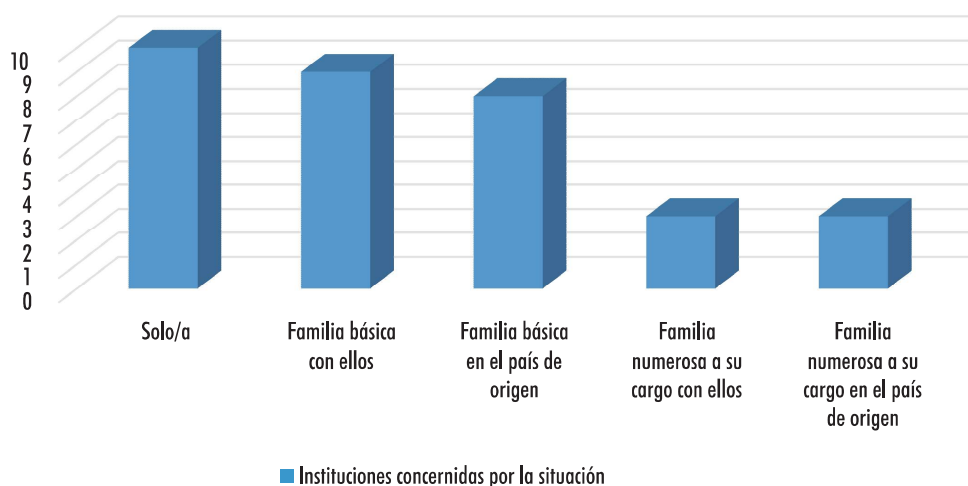


Figura 18. *Número de instituciones concernidas vs. situación familiar de sus MR*

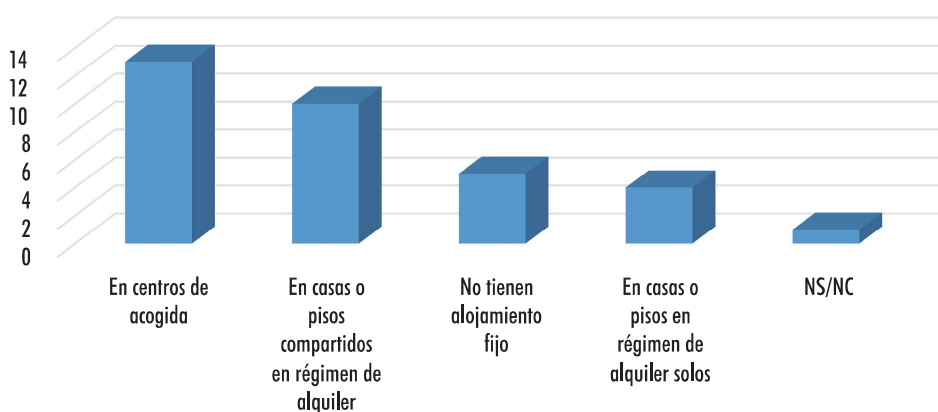


Figura 19. *Número de instituciones concernidas vs. tipo de lugar de residencia de sus MR*

4.2. El perfil básico de los MR en España

Para comenzar, nos interesaban las razones de la llegada a España de estos migrantes y refugiados. En este caso, podrían remarcarse varias razones: la mayoría de las asociaciones y ONG (14 respuestas de 15) señalaron que se debía a razones bélicas, seguidas de las razones políticas (11) y socioeconómicas (7).

En cuanto al país de procedencia, aparte de Siria, predominan sobre todo los Estados de África y Latinoamérica. No obstante, tal y como se muestra en el punto anterior (4.a), existe una gran variedad, y la diferencia entre unos países y otros no es representativa. Así, aunque 10 de las instituciones presentes señalaron que venían sobre todo de Siria, la cifra que le sigue es de 6 reseñas, correspondientes a Ucrania, Venezuela y Palestina. Cinco participantes en la encuesta señalaron que el país predominante era Marruecos, y a esta cifra le siguen Argelia, Somalia, Costa de Marfil, Irak y Colombia, con tres respuestas, y el África subsahariana, Afganistán, Nigeria, y Brasil con dos. Finalmente, hay una gran cantidad de respuestas con valor unitario sobre otros países de origen: Congo, Honduras, El Salvador, Armenia, Camerún, Europa del Este, Mali, Guinea, Perú, Ecuador, Cuba, República Dominicana, Bangladesh, Senegal, Rumanía, Eritrea, Etiopía, Sri Lanka, etc.

En lo concerniente a las respuestas sobre el género de los MR en su asociación u ONG, tras observar las respuestas dadas por los responsables vemos que, aunque hay algo más de hombres que de mujeres, la proporción es bastante equilibrada (13 de ellas acogen a hombres frente a las 10 que acogen mujeres).

Respecto a la edad, el rango de edad más frecuente es el de 21 a 30 años de edad, seguido del rango de 31 a 40, pero todos los rangos aparecen representados.

En lo tocante a las lenguas habladas por los MR, a la vista de los resultados, hay una gran variedad cultural y también lingüística, aunque podemos observar que la lengua nativa más hablada es el árabe. Junto con el árabe predomina también, aunque en menor medida, el francés (personas procedentes de África del Norte), donde parece haber una mayoría de bilingües árabe/francés, y el español (MR procedentes de Hispanoamérica). Lo que no queda recogido en este punto son las variables dialectales y si los hablantes dominan el árabe estándar, algo que puede ser importante a la hora de diseñar los materiales y subtítularlos o doblarlos. El estudio también muestra que los MR de España hablan otras lenguas, pero en general tienen un nivel básico (sobre todo de francés e inglés). También en el caso de la lengua española predomina el nivel básico, seguido por un nivel nativo, mayoritario entre todos MR de la comunidad latina.

Por lo que a la situación legal se refiere, por un lado, es difícil en el caso de los refugiados: la mayor parte de ellos están solicitando asilo y refugio (13), y los que ya lo tienen son minoría (8). Por otro lado, entre los migrantes predominan los que están en situación ilegal (10) frente a los que se encuentran legalmente en nuestro país (9), seguidos de un buen número de residentes temporales (7).

En cuanto a su situación personal, la mayoría vienen solos (10) o con una familia básica (9), pero con frecuencia sus parientes cercanos están en su país (8).

5. Perfil sociológico de los MR en España

5.1. Resultados de la encuesta

Los datos que aquí se presentan (gráficamente), y que serán analizados y discutidos en el apartado siguiente (5.b), están tomados de las respuestas obtenidas a las preguntas 9 a 15 del cuestionario descrito en el apartado 3.b (sección 4/Apartado II; véase la Tabla 3). Esta sección tenía como objetivo obtener información sobre la actitud de los migrantes y refugiados en España hacia su situación de desplazamiento, con la finalidad de conocer un poco mejor su realidad y sus expectativas en cuanto a permanencia y enraizamiento social y cultural en el país.

En primer lugar, la Figura 20 muestra las respuestas proporcionadas por los responsables de las asociaciones y ONG para la pregunta 9 (cuánto tiempo suelen estar los MR fuera de sus hogares).

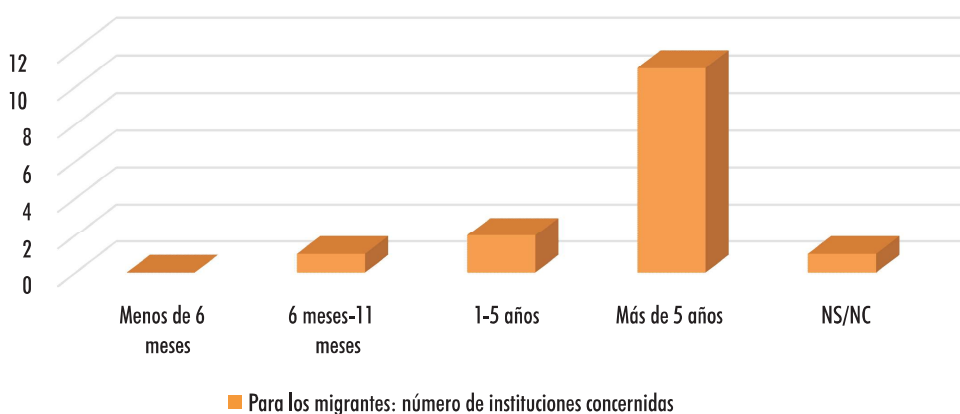


Figura 20. *Tiempo que suelen estar los MR fuera de sus hogares, según su institución de acogida*

En segundo lugar, los resultados obtenidos para las preguntas 10 y 11 del formulario (sobre (1) si planifican o no la duración de su estancia

en algún caso; y (2) si tienen en general experiencias previas de residencia en algún país extranjero) se incluyen, respectivamente, en la Figura 21 y la Figura 22.

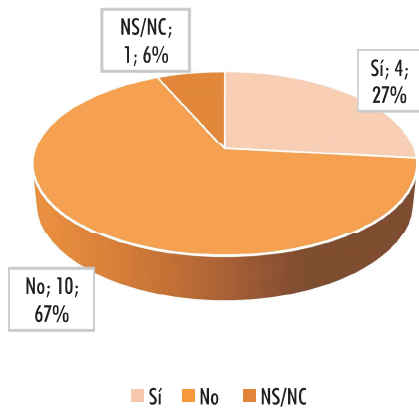


Figura 21. Respuesta de las instituciones de acogida a la pregunta 10. ¿Planifican los MR la duración de su estancia en nuestro país?

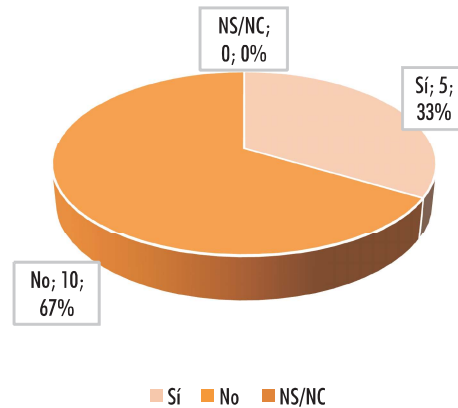


Figura 22. Respuesta de las instituciones de acogida a la pregunta 11. ¿Suelen tener experiencia de estar en un país extranjero?

En tercer lugar, los resultados obtenidos para las preguntas 12 (sobre si para ellos es prioritario integrarse en la nueva sociedad o no –manteniendo su cultura y costumbres– y 14 (sobre si se muestran proactivos en la búsqueda de soluciones a esta situación) se resumen, respectivamente, en la Figura 23 y la Figura 24. Los detalles adicionales añadidos en sus respuestas por los participantes en la encuesta (en modo texto) se muestran en la Tabla 6.

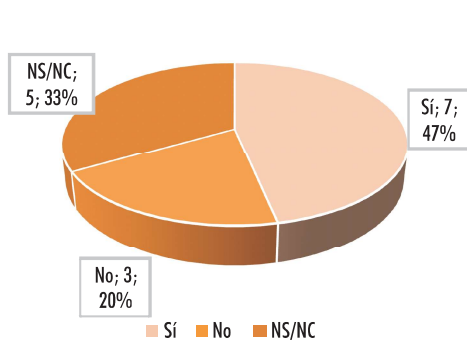


Figura 23. Respuesta de las instituciones de acogida a la pregunta 12. ¿Es para ellos prioritario incluirse en la nueva sociedad [o mantener su cultura y costumbres]?

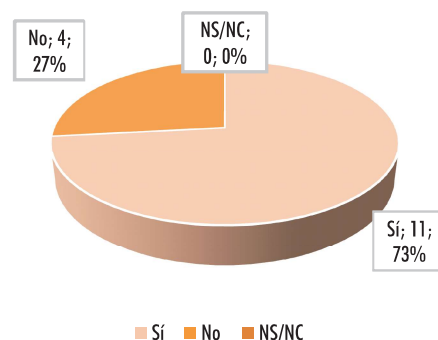


Figura 24. Respuesta de las instituciones de acogida a la pregunta 14. ¿Se muestran proactivos en buscar soluciones a esta situación?

RESPUESTAS COMPLEMENTARIAS DE 12 ¿Es para ellos prioritario incluirse en la nueva sociedad [o mantener su cultura y costumbres]?	RESPUESTAS COMPLEMENTARIAS DE 14 ¿Se muestran proactivos en buscar soluciones a esta situación?
Prefieren mantener sus costumbres.	No en todos los casos.
Depende mucho de su lugar de origen.	De momento están en una fase muy inicial de su estancia en España.
Para ellos es importante integrarse en la nueva sociedad, pero igual de importante es mantener su identidad cultural en su proceso de integración.	A pesar de percibir que su situación está llena de barreras, no pierden el impulso de mejorar esta situación y cambiarla.
Personalmente considero que en este ámbito hay que observar las dos caras de la moneda. Por un lado, tenemos a las personas refugiadas que llegan, y que en un principio se muestran reacias a dejar de lado sus costumbres y cultura; y en el otro, la sociedad, que también muestra cierta reticencia a aceptar este tipo de cultura. Por tanto, creo que es algo bilateral: si la sociedad se muestra más abierta y flexible a aceptar ciertos aspectos, los y las migrantes estarán más dispuestos a ceder en otros campos.	-----
Ambas opciones son importantes para construir/mantener su identidad.	-----
Prioritario es sentirse en casa aquí, con lo que es prioritario continuar con su vida, lo más parecida posible, manteniendo sus costumbres.	Han pasado por mucho. Están cansados y resignados.
Quieren incorporarse a esta sociedad manteniendo sus costumbres.	Búsqueda de medios de vida, trabajo...
Vemos procesos de reforzamiento de identidad cultural y religiosa una vez que llegan al país de acogida.	El problema es que los procesos normalmente son muy largos y se desesperan.
En la mayoría de los casos están interesados por conocer la nueva cultura con la que convivirán e incluirse en ella.	El hecho del aprendizaje del idioma indica su proactividad.
Lo habitual es que se dé una combinación de ambas cuestiones: mantener sus costumbres, pero integrados en la sociedad de acogida. No es excluyente.	Habitualmente es difícil trabajar aspectos de participación e implicación en su propio itinerario. La motivación es una cuestión a abordar continuamente en las atenciones individuales, ya que muchas veces aparecen frustraciones al no haberse cumplido las expectativas que traían desde su país de origen.
La lengua sí es una prioridad, pero la cultura y costumbres no les interesan tanto.	Quieren un futuro mejor para ellos/as y sus familias.
La población marroquí tiene grandes dificultades para integrarse en la cultura y costumbres españolas.	Cada persona tiene una actitud diferente, pero, aunque manifiestan una actitud proactiva en un primer momento, no son constantes.
Quieren incluirse y a la vez mantener su cultura y sus costumbres.	Lo intentan, pero no pueden hacer nada, ya que no depende sólo de su voluntad.
Ambas cosas.	Alguien que lo deja todo y se lanza al vacío es proactivo al máximo, ¿no?
Es una pregunta difícil. Primero, porque no me parecen mutuamente excluyentes en su totalidad. Por otro lado, claro que es una prioridad incluirse en la sociedad a la que migran, porque no sienten que a corto plazo puedan retornar a su país de origen. Sin embargo, es su deseo poder volver a sus hogares y a su cultura original.	De nuevo es complejo. Primero porque es una situación que les sobrepasa a muchos niveles (sobre todo dependiendo de la magnitud del problema a solucionar). Luego, evaluando la situación traumática por la que han pasado (y aun pasan), cualquier "mínimo esfuerzo" yo lo considero una actitud proactiva (y en la mayoría de los casos supera con creces el "mínimo esfuerzo", salvo en momentos emocionalmente depresivos).

Tabla 6: *Respuestas complementarias a las preguntas 12 y 14 del cuestionario*

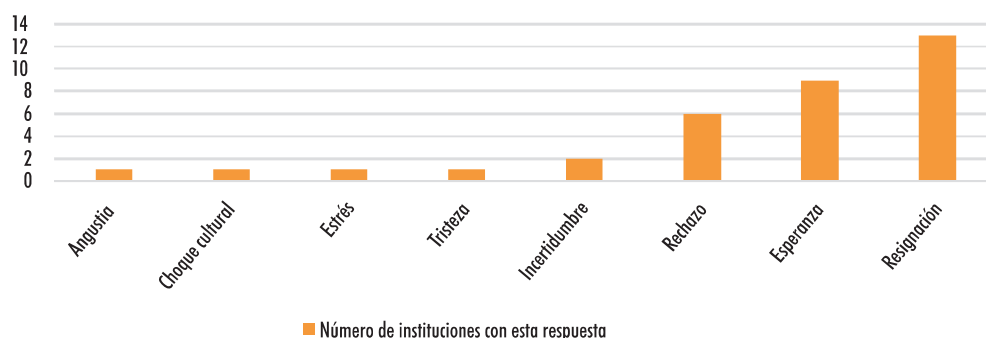


Figura 25. *Tiempo que suelen estar los MR fuera de sus hogares, según su institución de acogida*

Finalmente, las respuestas a la pregunta 15 (acerca de las necesidades y preocupaciones prioritarias de los MR) se resumen en la Tabla 8.

RESPUESTAS a la PREGUNTA 15 del CUESTIONARIO: ¿Cuáles son las necesidades y preocupaciones prioritarias de los MR en España?
Obtener el estatuto de refugiado o legalizar su situación.
El aprendizaje del idioma; la creación de una red de apoyos para su empleabilidad.
Empleo; reagrupación de sus familiares que se encuentran en país de origen.
Intentar poder alcanzar unas condiciones de vida aceptables, para ellos y sus familias.
Cuestiones laborales y legales, principalmente; también las relacionadas con el bienestar familiar (necesidades espaciales de los y las menores).
Sobrevivir.
Tener un medio de vida (empleo); vivienda; necesidades básicas; ayudar a su familia de origen.
Regularización, búsqueda de empleo, reagrupación familiar.
Necesidades básicas.
Tener una respuesta positiva a su solicitud de asilo; encontrar una vivienda y un empleo. Asimismo, la situación de su familia en el país de origen.
Las básicas; ser autónomos, tener un trabajo que les dé independencia económica.
Regularizar su situación, no perder prestaciones sociales, pagar facturas, llegar a fin de mes, etc.
Comida, vivienda, dignidad, legalización y poder rehacer su vida, saliendo del paréntesis en el que están bloqueados.
Empezar a trabajar y poder mandar dinero a los que están todavía "dentro". Después, reagrupar a la familia o formar una.
Opino que un buen resumen de sus necesidades serían el correcto acceso a sus derechos fundamentales, que una y otra vez han visto vulnerados. En cuanto a preocupaciones, son tan variadas como los perfiles de migrantes: su familia, el acceso a estudios, trabajo, vivienda, la lengua, la inclusión en la sociedad, etc.

Tabla 8. *Respuestas a la pregunta 15 del cuestionario*

5.2. Análisis y discusión de resultados

En cuanto a la actitud de los MR respecto a su situación, cuya información hemos obtenido, como ya hemos indicado, de la sección 4 del cuestionario, los encuestados señalan que, en general, cuando se ven obligados a abandonar sus países no tienen una idea clara del tiempo que esta-

rán ausentes y, por lo general, no están pensando en regresar a corto plazo.

Es común que hayan pasado por diferentes países antes de llegar aquí (por ejemplo, América Latina, Marruecos, Egipto, Turquía, o Grecia). Algunos también proceden de otros países de la Unión Europea, pero en los que no se les permitió permanecer (por ejemplo, Alemania, Francia, Holanda) y son (re)enviados a España, en aplicación del Convenio de Dublín.

Cuando se les pregunta por la cantidad de tiempo que los migrantes y refugiados suelen pasar en España, hay un cierto consenso en una duración de “más de 5 años”, y en que quieren quedarse (con sus familias). Como se señala en el punto 4, esto no refleja el perfil de las personas que se ponen en contacto con las asociaciones para obtener ayuda.

Respecto a su integración, los MR no quieren perder su propia cultura y costumbres, aunque son conscientes de que es necesario un cierto grado de integración. Varias respuestas apuntan que ambas posibilidades no son mutuamente excluyentes.

Están interesados en la cultura local y sienten que el idioma es una barrera, por lo que desean aprender español. Sin embargo, su limitada integración (vivir con sus compañeros y no utilizar el español a diario) reduce sus posibilidades de aprender y practicar el español, lo que a su vez limita aún más la integración. Una vez más, el objetivo de volver a casa a largo plazo puede limitar su deseo de integrarse.

Sus necesidades y prioridades son: seguridad, estabilidad, salud, aprendizaje del idioma, cuestiones legales y laborales, regulación de su situación, etc.

6. Conclusiones

En este capítulo, por un lado, se han resumido las definiciones más relevantes, la casuística más frecuente, y el contexto legal básico en el campo de la ayuda y acogida de los MR en España. Por otro lado, se han presentado los resultados de un estudio acerca de los perfiles identificativo y sociológico de las personas de ese colectivo en nuestro país.

Teniendo en cuenta las respuestas obtenidas en el primer apartado (perfil identificativo), estaríamos ya en condiciones de proponer unos prototipos generales del MR en España:

- 1) Hombre adentrado en la veintena, de origen subsahariano o magrebí, con un nivel básico de español, de lengua materna diversa, con trabajo de diversa índole en su país de origen y desempleado o con empleo precario en España. Suele hallarse solo

en España (o con una familia básica) y vive en una casa de alquiler compartida. Tiene problemas para cubrir las necesidades básicas y emplea más tiempo en la búsqueda de trabajo que en la formación.

- 2) Hombre/mujer adentrado/a en la veintena o en la treintena, de Oriente Próximo, con un nivel básico de español, con el árabe como lengua materna y cierto dominio del inglés, con un trabajo de diversa índole en su país de origen y desempleado o con un empleo precario en España. Se halla solo o con toda su familia (numerosa) en España y vive en un centro de acogida.
- 3) Hombre/mujer adentrado/a en la veintena, de origen hispanoamericano, con nivel nativo de español y poco dominio de otras lenguas, con trabajo de diversa índole en su país de origen y desempleado o con empleo precario en España. Suele hallarse solo en España (o con una familia básica) y vive en casa alquilada compartida.

A la vista de estos retratos robot, podría decirse que los perfiles más interesantes para el proyecto MOONLITE serían los descritos en los prototipos 1 y 2, es decir, personas que tienen un nivel muy básico o nulo de español y que provienen de una cultura muy distinta a la española, dado que el prototipo 3 hace referencia a personas cuya habla materna ya es el español.

En lo referente al perfil sociológico de los MR en España, parece que hay un proceso de integración e inserción social, en el que refugiados y emigrantes comienzan su periplo con la ayuda de las asociaciones y ONG y poco a poco van consiguiendo algún tipo de estabilidad. Inicialmente, están confundidos, no quieren estar aquí, pero con el tiempo se establecen, crían a sus familias, se dan cuenta de lo bien que se encuentran en España y no quieren regresar. Las preguntas que quedan por responder son la condición jurídica y profesional de estas personas: ¿están aquí ilegalmente o en el límite de la ley?, etc. También se observa que muchos de los refugiados se asientan en España a resultas del Convenio de Dublín: al intentar llegar a otros países de la Unión Europea y solicitar allí asilo (muchos de ellos tienen por objetivo no nuestro país, sino Centroeuropa), son rechazados y devueltos a España (su punto de entrada en Europa) y tienen que optar por permanecer aquí.

Ana Ibáñez Moreno

UNED

aibanez@flog.uned.es

<https://orcid.org/0000-0002-4602-4871>

Antonio Pareja-Lora

Universidad de Alcalá

antonio.parejal@uah.es

<https://orcid.org/0000-0001-5804-4119>

Agradecimientos

Esta investigación ha sido parcialmente financiada por los proyectos *MOONLITE* (*Massive Open Online courses eNhancing Linguistic and Transversal skills for social inclusion and Employability*; Programa Erasmus+, Unión Europea, n.º ref.: 2016-1-ES01-KA203-025731, <http://moonliteproject.eu>) y *NEXUS* (*Promoting the NEXUS of migrants through active citizenship*; Programa Erasmus+, Unión Europea, n.º ref.: 2019-1-ES01-KA203-065861, <https://nexus4civics.eu>)

También queremos expresar nuestra más profunda gratitud al grupo de investigación *ATLAS* (*Applying Technology to LAnguageS*, UNED) por su apoyo continuo en el desarrollo de esta investigación y a las *ONG e instituciones* que colaboraron aportando sus respuestas al formulario que ha servido de base para la realización de este estudio.

Notas

- ¹ Datos básicos (edad, sexo/género, etc.).
- ² Atributos socioeconómicos, socioculturales y sociopolíticos básicos.
- ³ Estos MOOC se encuentran en IEDRA. Un ejemplo es: https://iedra.uned.es/courses/course-v1:UNED+MOONLITE_I_002+2020_T1/about.
- ⁴ Protección de asilo para aquellos que no son considerados refugiados, cuando se cree que no pueden regresar a sus países debido a un riesgo real.
- ⁵ Un récord nacional que dobla las 6.000 solicitudes del 2014, por ejemplo, y debido principalmente a la llegada de personas de Siria y Ucrania.
- ⁶ Estos datos contabilizan los países de procedencia, no el país asociado a la nacionalidad de los migrantes. De hecho, parte de los desplazamientos contabilizados por Palestina como país de procedencia corresponden, en realidad, a casos de ciudadanos sirios que entraron en España desde dicho país.
- ⁷ El caso de Marruecos es un tanto especial, pues en principio podría parecer que no se cumplen las condiciones objetivas para la obtención del *status* de refugiado. No obstante, los solicitantes alegan en general su orientación sexual o la existencia de un matrimonio mixto con personas de Siria como motivo de persecución en dicho país.
- ⁸ <https://moonliteproject.eu/>.
- ⁹ <https://goo.gl/forms/OTkinN8IIWIAWbTN2>.

Referencias bibliográficas

- ACNUR. 2007. *The 1951 Refugee Convention. Questions & Answers*. Génova: UNHCR. Obtenido de <http://www.refworld.org/docid/47a7078dd.html> (último acceso: enero 2021).
- Beaven, Tita, Codreanu, Tatiana y Creuzé, Alix. 2015. "Motivation in a language MOOC: issues for course designers". En *Language MOOCs: Providing Learning, Transcending Boundaries*, Elena Bárcena y Elena Martín-Monje (eds.), 48-62. Berlín, Boston: De Gruyter.
- Castrillo, María Dolores, Martín Monje, Elena y Bárcena Madera, Elena. 2015. "New forms of negotiating meaning on the move: the use of mobile-based chatting for foreign language distance learning". *IADIS International Journal*, 12:2. 51-67.

- CEAR. 2016. *Informe CEAR 2016: Las personas refugiadas en España y Europa*. Obtenido de https://www.cear.es/wp-content/uploads/2016/06/Informe_CEAR_2016.pdf (último acceso: enero 2021)
- Espinar Ruiz, Eva. 2010. "Migrantes y Refugiados: reflexiones conceptuales". *Obets, Revista de Ciencias Sociales*, 5:1. 35- 47.
- IOM. 2011. *Glossary on migration*. 2nd edition. Génova: IOM. Obtenido de <http://www.epim.info/wp-content/uploads/2011/01/iom.pdf> (último acceso: enero 2021).
- Maley, William. 2016. *What is a Refugee?* Oxford: Oxford University Press.
- Pareja-Lora, Antonio e Ibáñez Moreno, Ana. 2021. Este volumen. "El perfil profesional, tecnológico y académico de migrantes y refugiados en España". *Lengua y Migración*, 13-2. 33-64.
- Traxler, John. 2018. "Digital literacy: a Palestinian refugee perspective". *Research in Learning Technology*, 26. 1-25.
- Traxler, John, Read, Timothy y Bárcena, Elena. 2019. "Refugees from MENA Learning Languages: Progress, Principles and Proposals". En *New Language Learning and Teaching Environments*, Hayo Reinders, Christine Coombe, Andrew Littlejohn y Dara Tafazoli (eds.), 19-38 [Innovation in Language Learning and Teaching. The case of Middle East and East Africa]. Suiza: Palgrave Macmillan.